

Porównanie tłumaczeń Psalmów 109:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niech (jego przestępstwa) zawsze będą przed JAHWE I niech wyćpi z ziemi pamięć o nich!* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech JAHWE nieustannie ma je na uwadze I niech wyćpi z ziemi takich, jak on!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Niech będą zawsze przed JAHWE, aż wykorzeni z ziemi pamięć o nich;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Niech będą przed Panem ustawicznie, ażby wygładził z ziemi pamiątkę ich,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Niechaj będą przed JAHWE zawżdy, a niech wyginie z ziemi pamiątka ich:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niech zawsze stoją przed Panem i niech On wykorzeni z ziemi pamięć o nich,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niech będą zawsze przed Panem I niechaj wyćpi z ziemi pamięć o nich!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech będą zawsze przed JAHWE, lecz pamięć o nim niech zetrze On z ziemi,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech pamięć o nich zniknie z ziemi, a ich grzechy niech zawsze będą przed JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	niech są zawsze przed Jahwe, by usunąć z ziemi nawet jego wspomnienie.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niech będą ustawicznie przed WIEKUISTYM; niech zgładzi z ziemi ich wspomnienie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niechaj wciąż będą przed Jehową, on zaś niech zgładzi z ziemi pamięć o nich;

¹⁾ Czyli: o takich jak on.